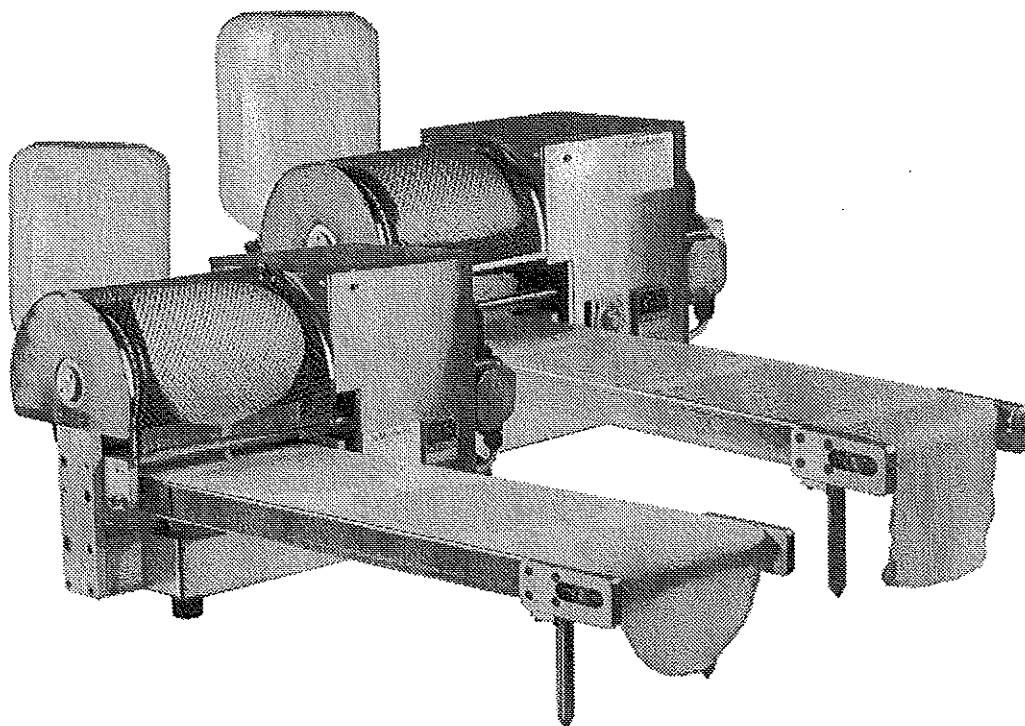


3ip Общепит  
vsezip.ru  
**La Monferrina**

Автоматические устройства для производства всех типов пасты

Via Statale 27/A Castell'Alfero (AT) Tel 0141 296047 - Fax 0141 296134  
www.la-monferrina.com • E-mail: info@la-monferrina.com

**АВТОМАТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ВЫПЕЧКИ  
БЛИНОВ ЧЕТЫРЁХУГОЛЬНОЙ И КРУГЛОЙ ФОРМЫ**



**C1**



Прежде чем использовать устройство,  
внимательно прочитать это руководство

**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(per macchine non comprese nell'allegato IV ai sensi del D.P.R. n° 459/96)

Direttiva 2006/42/CE, Allegato II parte A

**imperia & monferrina**

SOCIETÀ PER AZIONI

Via Statale, 27/A - 14033 - Castell'Alfero (AT) ITALY

Tel. +39.0141.29.60.47 - Fax +39.0141.29.61.34

www.la-monferrina.com

## MACCHINA PER PASTA

TIPO:

MODELLO:

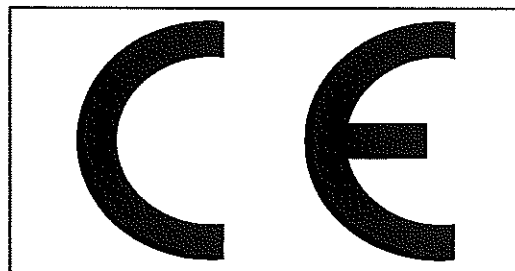
CODICE:

MATRICOLA:

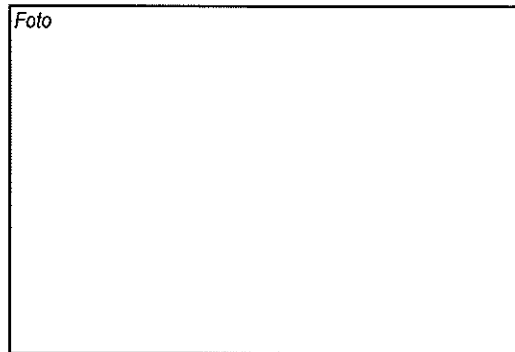
ANNO DI COSTRUZIONE:

**DESTINAZIONE D'USO**

**PRODUZIONE DI PASTA FRESCA ALIMENTARE**



Foto



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

***Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto è conforme da quanto prescritto nei seguenti:***

Dir. 2006/42/CE  
Dir. 2004/108/CE  
Dir. 2006/95/CE  
Dir. 2002/95/CE  
Reg. CE n°1935/2004

***Le norme armonizzate utilizzate come riferimento per la progettazione, la realizzazione ed il collaudo della macchina sono elencate nel fascicolo tecnico archiviato presso imperia & monferrina s.p.a.***

***La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di modifiche effettuate sulla macchina, senza l'autorizzazione del costruttore.***

Il Responsabile  
**Enzo Zappavigna**  
Direttore di stabilimento

Castell'Alfero lì \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

# Зип Общепит



Руководство к эксплуатации содержит практические советы, разделено на части, снабжено опознавательными, специфическими и графическими схемами.

Аргументы, изложенные в этом руководстве соответствуют требованиям Европейской Директивы ЕЭС 98/37 и последующие изменения и технические данные были согласованы с производителем в момент написания этого "Руководства к эксплуатации".

Это руководство должно находиться в доступном месте для персонала, непосредственно контактирующего с устройством и обеспечивающего его техническое обслуживание.

При любых сомнениях и спорах обращаться в суд г.Асти Италии.

Руководство к эксплуатации является неотъемлемой частью в случае перепродажи устройства для выпечки другим лицам.

Это руководство обеспечит вас всей необходимой информацией для эксплуатации и технического обслуживания этого устройства. Качество и продолжительность функционирования зависят от хорошего технического обслуживания и правильного использования.

Прежде чем начать производство, эта модель прошла качественную проверку, чтобы гарантировать вам максимальную надежность; чтобы не возникло сомнений по поводу качества и безопасности, в любом случае нужно проконтролировать, что устройство во время перевозки не получило серьезных структурных повреждений.

Настоящее руководство считается неотъемлемой и сопровождающей частью устройства до полного его износа. В случае потери или повреждения сделать запрос в "La Monferrina" на приобретение копии.

Все права на техническую информацию, содержащуюся в этом руководстве, принадлежат предприятию "La Monferrina" и должны рассматриваться как зарезервированные права. Перепроизводство и производство частей графического проекта, копирование текста и иллюстраций запрещено в соответствии с законом.

Некоторые особенности, изображенные на иллюстрации, могут отличаться от тех, которые имеются в приобретенном вами устройстве для выпечки; несколько составляющих могут быть изменены для ясности иллюстрации.

## Техническое обслуживание



on line

При любых проблемах наши  
техники к вашим услугам

тел. 0039.0141296047-факс 0039.0141296134



Инструкции должны сопровождать  
оборудование при продаже третьим лицам

**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

Зип Общепит

vsezip.ru



|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| <b>Информационный раздел</b>               | <b>1</b> |
| Советы для приготовления теста             | 2        |
| 1.1 Описание устройства                    | 3        |
| 1.2 Данные производителя                   | 3        |
| 1.3 Номер и маркировка изделия             | 3        |
| 1.4 Предназначение устройства              | 4        |
| 1.5 Условия содержания                     | 4        |
| 1.6 Уровень шумовой акустики               | 4        |
| 1.7 Технические данные                     | 4        |
| 1.8 Габариты устройства                    | 5        |
| 1.9 Основные составляющие устройства       | 6        |
| 1.10 Подготовка устройства к использованию | 7        |
| 1.11 Сдача на металлолом                   | 7        |
| 1.12 Гарантия                              | 8        |



|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| <b>Раздел техники безопасности</b>                 | <b>9</b> |
| 2.1 Информация о технике безопасности              | 10       |
| 2.2 Предписания по соблюдению техники безопасности | 11       |
| 2.3 Символы и знаки безопасности                   | 13       |
| 2.4 Механизмы безопасности и защиты                | 14       |
| 2.5 Меры предосторожности                          | 14       |



|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Раздел установки и монтаж устройства</b> | <b>15</b> |
| 3.1 Электрическое соединение                | 16        |
| 3.2 Установка и монтаж                      | 17        |

**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**



**Раздел функционирование устройства** ..... 19

4.1 Описание команд ..... 20

4.2 Порядок начала работ ..... 21

4.3 Остановка устройства ..... 25

4.4 Полная остановка устройства ..... 25

4.5 Регулировка устройства ..... 26



**Техническое обслуживание** ..... 27

5.1 Общая информация ..... 28

5.2 Общие нормы безопасности ..... 28

5.3 Техническое обслуживание ..... 30



**Запасные части** ..... 31

**Зип Общепит**

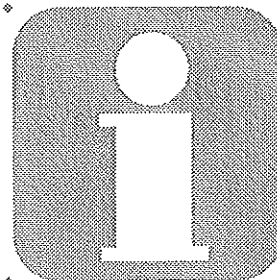
**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

**Зип Общепит**  
**vsezip.ru**  
**+7(812)987-08-81**



**ИНФОРМАЦИОННЫЙ  
РАЗДЕЛ**



При появлении сомнений не интерпретировать!  
Немедленно позвонить в службу технической поддержки La Monferrina  
**0039.0141.296047**



## СОВЕТЫ И РЕЦЕПТЫ ДЛЯ ВЫПЕЧКИ БЛИНОВ

Выпечка блинов производится на одной из раскаленных сковородок устройства за короткий промежуток времени, используя смесь ингредиентов из муки, яйца, молока (или воды) в различных пропорциях (см. рецепты) в зависимости от целей или вкуса.

Для приготовления теста для блинов обычно используется пшеничная мука высших сортов, но в определенных пропорциях можно также добавлять кукурузную муку, каштановую, овсянную, гречневую и т.д.

Для получения румяных и ароматных блинов по желанию в тесто можно добавлять мелко нарезанные петрушку, чеснок, сыр, грибы, оливки, клубнику, голубику, шпинат, морковь и т.д.

Выпечка блинов дает возможность комбинировать продукты и использовать вашу фантазию для изобретения новых блюд как закуски, вторые блюда, десерт.

Предлагаем несколько базовых рецептов для различных видов блинов.

- 1,5 кг муки в.с./ 2 л молока/ 8 яиц/ 50 гр соли.
- 1 кг муки в.с./ 500 г муки грубого помола/ 1 л молока/ 8 яиц/ 30 г соли/ 1 л воды.
- 1 кг муки в.с./ 50 г сахара/ 1,4 л молока/ 8 яиц/ 30 г соли.
- 1 кг муки в.с./ 1,5 л молока/ 6 яиц/ 4 яичных желтка/ 300 г сахара/ 30 г соли/ 20 г подсолнечного масла.
- 400 г муки / 100 г молока/ 15 яиц/ 30 г соли.
- 400 г муки в.с./ 250 г сахара/ 15 яиц/ 30 г соли/ 100 г ликера "Гран Марнье"/ корка одного лимона натертая.
- 1 кг муки высшего сорта/ 1 литр молока/ 15 яиц/ 50 г соли.

## 1.1 Описание устройства

Устройство серии C1 могут быть двух типов.

Первое предназначено для выпечки круглых блинов, второе - для четырехугольных. Устройство полностью изготовлено из чистой и нержавеющей стали и соответствует нормам безопасности от несчастных случаев, действующих в Италии и за ее пределами.

Для безопасности оба устройства снабжены постоянной защитой приводных частей. В любом случае, при использовании оператором специальных команд, которым наделено устройство, безопасность гарантирована.

## 1.2 Данные производителя

# La Monferrina

Via Statale 27/A Castell'Alfero (AT)  
Tel 0141 296047 - Fax 0141 296134  
www.la-monferrina.com  
E-mail: info@la-monferrina.com

## 1.3 Номер и маркировка изделия (соответствует Европейской Директиве ЕСЭ)

При любых коммуникациях с производителем необходимо назвать номер и марку изделия.

**ВНИМАНИЕ!**

Необходимо быть предельно осторожными, чтобы не повредить табличку с номером и маркировкой. При любых случайных повреждениях обращаться непосредственно в предприятие "La Monferrina".

|                                                                                                     |                      |    |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----|----------------------|
| <b>La Monferrina</b>                                                                                |                      |    |                      |
| Via Statale, 27/A - 14033 Castell'Alfero (AT) Italy<br>Tel. 0039.0141.296047 - Fax 0039.0141.296134 |                      |    |                      |
| МОДЕЛЬ                                                                                              | <input type="text"/> |    |                      |
| РЕГИСТРАЦИОННЫЙ<br>НОМЕР                                                                            | <input type="text"/> | V  | <input type="text"/> |
| ГОД ВЫПУСКА                                                                                         | <input type="text"/> | Hz | <input type="text"/> |
| — CE —                                                                                              |                      |    |                      |



## 1.4 Предназначение устройства

Эти специальные модели были спроектированы и изготовлены для одной единственной цели – выпечки блинов круглой и четырехугольной формы.

Устройство не предназначено для использования в других целях.

Устройство предназначено для промышленного пользования.

## 1.5 Условия содержания

Для гарантийного и корректного функционирования устройство должно быть установлено в защищенном от атмосферных осадков (дождь, град, снег, туман, пыль) месте при температуре от +20С до 30С и влажности 40-50%.

Помещение должно быть чистым, достаточно освещенным и не содержащим взрывчатых веществ.

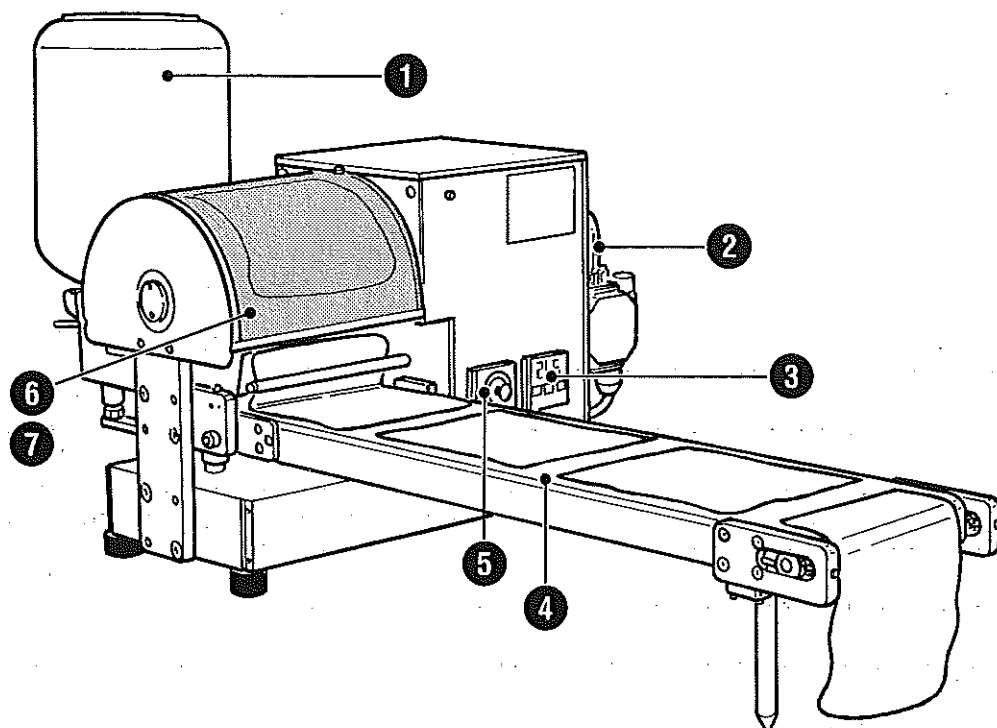
## 1.6 Уровень шумовой акустики

Фонометрические испытания установили акустическое давление:

**ЛРА меньше 70 ДБ**

## 1.7 Технические данные

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Вес                          | 40 кг     |
| Мощность                     | 2600 Ватт |
| Максимальная про Дуктивность | 80 м/час  |
| Напряжение                   | 220 Вольт |
| Частота                      | 50 Гц     |



**1** Резервуар для теста

\*\*\*\*\*

**2** Электрический мотор

\*\*\*\*\*

**3** Таймер

\*\*\*\*\*

**4** Лента выхода готовой продукции

\*\*\*\*\*

**5** Регулятор температуры

\*\*\*\*\*

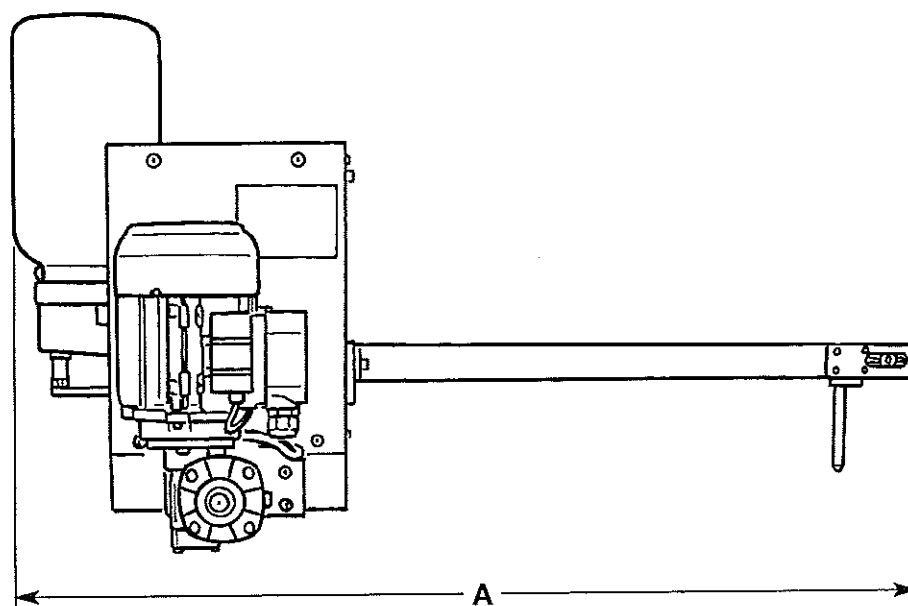
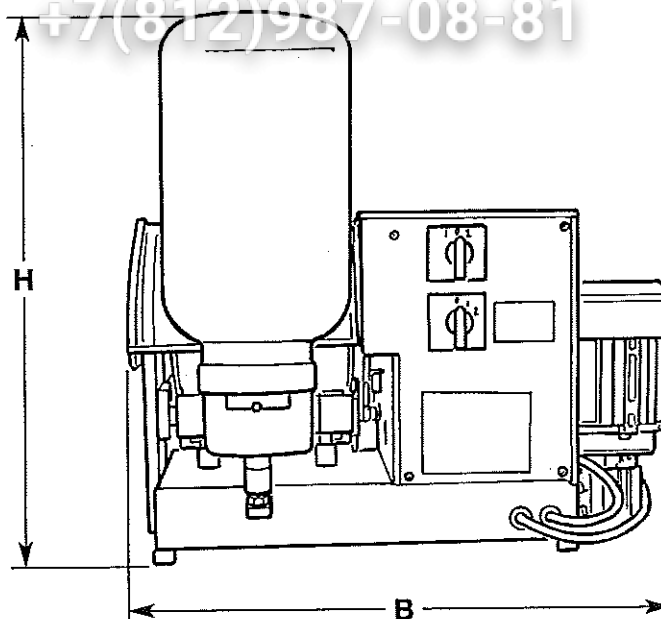
**6** Защитная сетка

\*\*\*\*\*

**7** Барабан

\*\*\*\*\*

## 1.8 Габариты устройства



|          |         |         |
|----------|---------|---------|
| A = 1000 | B = 595 | H = 490 |
|----------|---------|---------|

### 1.10 Сборка устройства

Убрать все съемные защитные устройства, хорошо очистить все части изделия от посторонних предметов, протереть поверхность.

Обработать кистью все механические части, включая закрепляющие механизмы, используя обезжиривающую щелочь (гидроксид натрия), чтобы устранить защитную смазку и тем самым сделать прибор пригодным к использованию.

Смазать механические части защитным составом.

Покрыть поверхность защитной смазкой.

Сгруппировать все части и закрепить их на специально отведенных для этого столах, согласно врученному пакетному листу, соблюдая инструкцию пользования устройством. Разложить на столах солевые гидроскопические мешки с гелем диоксида кремния.

Собирать устройство в месте отдаленном от атмосферных осадков, при температуре от 0С до 40С, защищая все части от попадания пыли.

### 1.11 Сдача на металлолом

Сдача на лом производится по истечению срока действия устройства, который при правильном использовании и техническом обслуживании длится больше десяти лет.

В случае сдачи на лом, все составляющие этого устройства должны быть переправлены на специально образованные для этого свалки, согласно действующему законодательству.



Собрать возможные остатки использованных масел и переправить их в специально отведенные для этого сборные пункты.

Перед тем как начать подготовку к сдаче на лом, необходимо сгруппировать части, сделанные из разных материалов (пластика, резина, электрические и электронные детали).

Комбинированные части, содержащие различные виды материалов (пластика, алюминий, сталь) могут быть переработаны вторично, если для них существуют специально созданные пункты приема.



## 1.12 Гарантия

"La Monferrina" дает гарантию этому устройству на один год.

Гарантия теряет свою силу в случае, если ремонт устройства был произведен неквалифицированными лицами и в случае если для ремонта были использованы детали, не произведенные "La Monferrina" или детали не рекомендованные и не проверенные предприятием "La Monferrina", а также если были установлены самостоятельные изменения номенклатурного номера в течении периода действия гарантийного срока.

Действие гарантии входит в силу с момента приобретения устройства, талон на гарантию, заполненный по всем правилам, должен быть отправлен в течение 10 дней.

Дата приобретения считается той, которая будет значиться в финансовом документе продажи на момент получения устройства от продавца.

"La Monferrina" обязуется бесплатно предоставить ремонт или замену частей, если в течении гарантийного срока выявится фабричный брак. Невыясненные причины возникновения дефектов будут рассмотрены и изучены Центром технического обслуживания или непосредственно предприятием-изготовителем.

Если результат претензии не подтвердится, все расходы на ремонт и/или обмена деталей (частей) будет производиться за счет пользователя.

Гарантийный талон и финансовый документ должны быть предъявлены техническому персоналу, производящему ремонт или должны сопровождать устройство, переправленному для ремонта.

После проведенного технического ремонта устройства, продление гарантийного срока исключается. Ремонт будет производиться Центром технического обслуживания на территории предприятия-изготовителя при системе "провоз оплачен" (все расходы транспортировки пользователь берет на себя, если не было других договоренностей).

Гарантия не распространяется на повреждения, которые были произведены в результате перевозки, случайно, при несоответствующем обращении и в несоответствии с требованиями этой инструкции, и любые другие явления, независимые от нормального функционирования или не по назначению.

"La Monferrina" не несет никакой ответственности при возможных ущербах, нанесенным лицам или предметам, при неаккуратном и/или несоответствующем использовании устройства.

При любых сомнениях и спорах компетенция принадлежит суду г. Асти (Италия).

Зип Общепит  
vsezip.ru  
+7(812)987-08-81



## РАЗДЕЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



При появлении сомнений не интерпретировать!  
Немедленно позвонить в службу технической поддержки La Monferrina  
**0039.0141.296047**



## 2.1 Информация о технике безопасности



В соответствии с законом 626/94, лицо ответственное за безопасность обязано информировать рабочих о возможном риске при работе с устройством. А также работодатель обязан представить персоналу всю информацию о порядке пользования устройством и необходимое обучение в соответствии с действующим законодательством.

Отсутствие нормативного контроля и основных мер предосторожности техники безопасности во время функционирования, технического обслуживания и ремонта устройства могут повлечь за собой несчастные случаи. Несчастный случай часто можно избежать, если во время установить потенциальные опасные ситуации. Рабочий персонал должен быть хорошо обучен и компетентен и снабжен специальным оборудованием, необходимым для правильного выполнения работ, а также быть осторожным к возникновению опасных ситуаций.

"La Monferrina" не несет ответственности в некоторых несчастных случаях и/или нанесенного ущерба, последовавших в результате пользования устройством лицами, специально не обученными или от неправильного пользования устройством, а также если были отклонения, даже частичные, от норматива техники безопасности и проведения ремонта, несоответствующего описаниям этой инструкции.

Меры предосторожности и предупреждения о безопасности указаны в этой инструкции и на самом устройстве.

Если в точности не соблюдать инструкцию о технике безопасности, оператор подвергает риску с тяжелыми последствиями себя и окружающих его людей.

Предупреждения о безопасности имеют следующую символику:



\*\*\*\*\*  
**ОСТОРОЖНО!**

Если не следовать этому предупреждению, оператор подвергается опасности



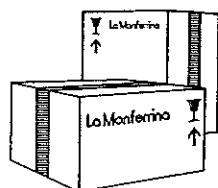
\*\*\*\*\*  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Если не следовать этому предупреждению, может быть нанесен ущерб устройству.

\*\*\*\*\*  
"La Monferrina" не может предусмотреть все возможные обстоятельства, которые могут понести за собой потенциальную опасность и ущерб.

Предупреждения, изложенные в этой инструкции и непосредственно изображенные на устройстве не могут нести в себе всей информации о возможных повреждениях и несчастных случаях.

Прежде чем применить методы работы и инструменты или систему технического обслуживания, которые не были предусмотрены предприятием-изготовителем "La Monferrina", убедиться, что это не принесет вред или ущерб оператору и окружающим его лицам.



**Для ремонта или замены, использовать детали предприятия "La Monferrina".**

"La Monferrina" снимет с себя любую ответственность, если были использованы детали, не произведенные предприятием



## 2.2 Указания по соблюдению техники безопасности

### ВНИМАНИЕ!

Указания, доведенные до сведения, не могут целиком и полностью предохранить от возникновения всех несчастных случаев, которые могут иметь место при работе с устройством. Поэтому, чтобы избежать их, необходимо иметь опыт и все действия должны носить осмысленный характер. В каждом разделе для определенной операции перечислены дальнейшие особые предписания по безопасности.

Работодатель обязан предоставить персоналу всю информацию о порядке пользования устройством и необходимое обучение в соответствии с действующим законодательством.



- Если были произведены операции или действия, не описанные в этой инструкции, перед тем как продолжить, необходимо проконсультироваться с предприятием-изготовителем "La Monferrina".

- Строго запрещается нахождение посторонних лиц и зверей в непосредственной близости от работающего устройства, за исключением оператора.



- В том случае, если потребитель установит в устройство какое-либо приспособление, не изготовленное на предприятие "La Monferrina", необходимо обязательно проконтролировать, что условия техники безопасности соответствуют требованиям Европейской Директиве 98/37. В любом случае "La Monferrina" не берет на себя никакой ответственности за возможные препятствия, которые могут возникнуть после использования таковой

- Устройство не должно находиться в помещении с повышенной влажностью или наличием взрывоопасных или кислотных веществ.

- На поверхности устройства не должно быть посторонних предметов, таких как масло, инструменты, мелкие детали, которые могут затруднить правильное функционирование и спровоцировать несчастный случай



- Также причиной несчастных случаев может быть мокрое, влажное или жирное половое покрытие. Необходимо сразу же очищать пол от жирных пятен или от любых других жидкостей при проведении ремонтных работ

- Избегать применение для очистки устройства токсичных и легковоспламеняющихся средств, таких как бензин, спирт, эфир и т.д.

- Избегать длинного контакта с растворителями и вдыхания их паров. Использовать устройство вдали от источников тепла и огня, в снабженном соответствующей вентиляцией помещении

- Длительная перегрузка и аварии могут спровоцировать перегрев электрического мотора и электронных устройств с последующим образованием дыма; в этом случае немедленно отключить блок питания, отдалиться от машины и включить вентиляцию



- В случаях возгорания и пожаре использовать только огнетушитель с CO2



## Зип Общепит

- Инструкция должна находиться в доступном и удобном для использования в любой момент месте для того, чтобы была возможность контролировать оперативный цикл работы в момент возникновения сомнений. В случае потери или повреждения сделать запрос в "La Monferrina" на приобретение копии.



- При работе на устройстве на голову рекомендуется надевать специальные сетки для волос
- Ущерб, нанесенный структурной основе, модификации и изменения, неточный или неправильный ремонт могут повредить защитную способность устройства, аннулировав при этом настоящий сертификат. Любые структурные изменения могут производиться исключительно техническим персоналом "La Monferrina"



- Во время технического обслуживания на командное табло нужно устанавливать табличку с надписью "УСТРОЙСТВО НА ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ. НЕ ВКЛЮЧАТЬ"
- При осуществлении специального технического обслуживания, проверки или ремонта необходимо отключение (частичное или полное) устройства безопасности, открытие защитного приспособления. После окончания проведения ремонта в обязательном порядке необходимо немедленно восстановить прямую функцию всех защитных составляющих и приспособлений безопасности
- Запрещено садиться или залезать на поверхность устройства
- Запрещено трогать электрические провода, выключатели, пульсanty мокрыми руками.



## 2.3 Знаки и символы безопасности

vsezip.ru

На устройстве имеются таблички с символами и знаками о безопасности.

+7(812)987-08-81

\*\*\*\*\*

### ВНИМАНИЕ!



Проконтролировать, что все записи на табличках с информацией о безопасности написаны разборчиво.

Мыть их следует, используя мягкую ткань, водой с мылом.

Не использовать растворители, бензин, нефть, мазут.

В случае повреждения табличек, необходимо заменить их, сделав запрос в предприятие-изготовитель.

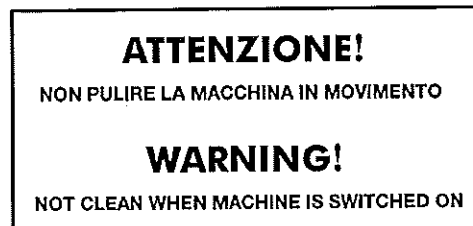
Если табличка находилась на детали, которая была заменена, необходимо удостовериться об её существовании на замененной части

\*\*\*\*\*



### ВНИМАНИЕ!

Не взламывать и не открывать!  
крышки и защитные устройства!  
безопасности



### ВНИМАНИЕ!

Не мыть устройство во время  
функционирования.



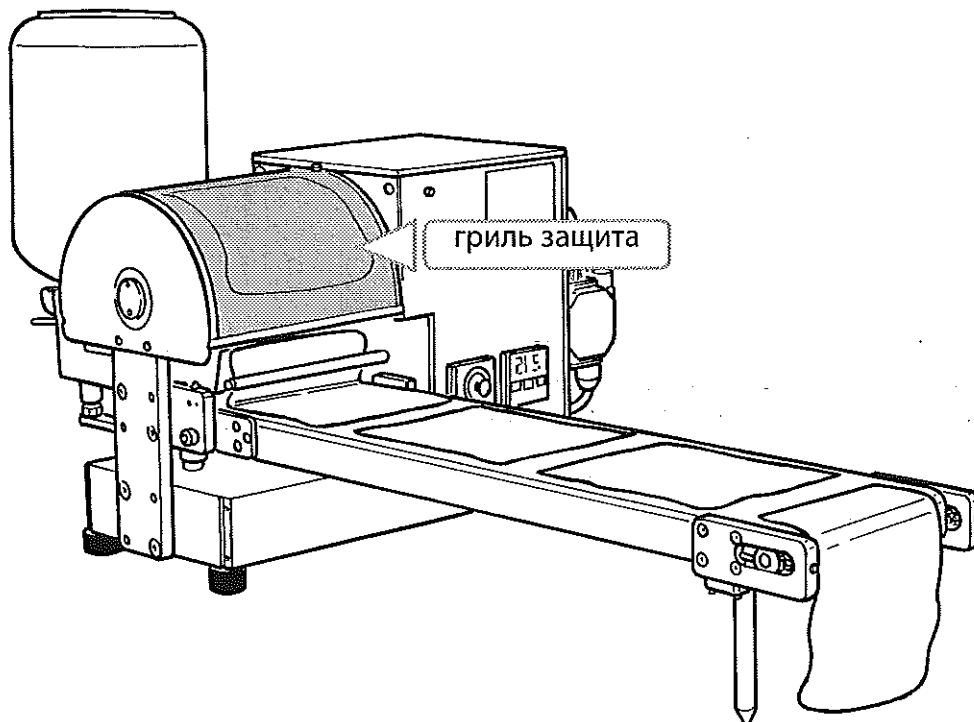
## 2.4 Механизмы безопасности и защиты



### ВНИМАНИЕ!

Названные составляющие являются важными для безопасности.

В случае поломки или износа, их замена должна производиться предприятием-изготовителем. Не взламывать и не снимать устройства безопасности, а эпизодически контролировать их функции.



## 2.5 Меры предосторожности

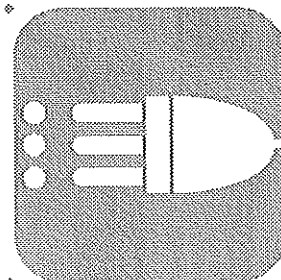
Внимательный анализ возможно возникшей опасности, изученный конструктором и записанный в техническом справочнике, дает возможность исключить большую часть риска, связанную с условиями использования устройства.

Предприятие-изготовитель советует со scrupulousness соблюдать все правила и условия, изложенные в этой инструкции и в соответствии с действующим законодательством, включая использования предусмотренных защитных устройств, являющихся как неотъемлемой частью машины, так и индивидуальных

**Зип Общепит**  
**vsezip.ru**  
**+7(812)987-08-81**



**РАЗДЕЛ УСТАНОВКИ И  
МОНТАЖ УСТРОЙСТВА**



При появлении сомнений не интерпретировать!  
Немедленно позвонить в службу технической поддержки La Monferrina  
**0039.0141.296047**



## 3.1 Электрическое соединение



### ВНИМАНИЕ!

Соединение электрического блока питания должно производиться специально обученными этому лицами, соблюдая действующий закон и пункты о безопасности и предохранения от несчастных случаев в рабочих помещениях. Во время проведения работ, использовать индивидуальные средства защиты..

Устройство не снабжено вилкой для соединения с розеткой электрической сети, поэтому нужную вилку должен подобрать и монтировать электрик.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

"La Monferrina" снимает с себя любую ответственность за неправильное присоединение или использование не соответствующей вилки.

Соединение электрического блока питания должно производиться в соответствии с нормативами о безопасности действующего законодательства той страны, в которой используется устройство.

Напряжение блока питания устройства – 220 Вольт, мощность – 2600 Ватт.

|                                                       |                                              |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>La Monferrina</b>                                  |                                              |
| Via Statale, 27/A - 14033 Castell'Alfero (AT) Italy , |                                              |
| Tel. 0039.0141.296047 - Fax 0039.0141.296134          |                                              |
| МОДЕЛЬ                                                | <input type="text"/>                         |
| РЕГИСТРАЦИОННЫЙ<br>НОМЕР                              | <input type="text"/> V <input type="text"/>  |
| ГОД ВЫПУСКА                                           | <input type="text"/> Hz <input type="text"/> |
| — CE —                                                |                                              |

Удостовериться, что напряжение сети соответствует той, которая указана на опознавательном знаке на устройстве.

## 3.2 Установка и монтаж

Устройство не снабжено вилкой для соединения с розеткой электрической сети, поэтому нужную вилку должен подобрать и монтировать электрик.

\*\*\*\*\*

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



"La Monferrina" снимает с себя любую ответственность за неправильное присоединение или использование не соответствующей вилки.

\*\*\*\*\*

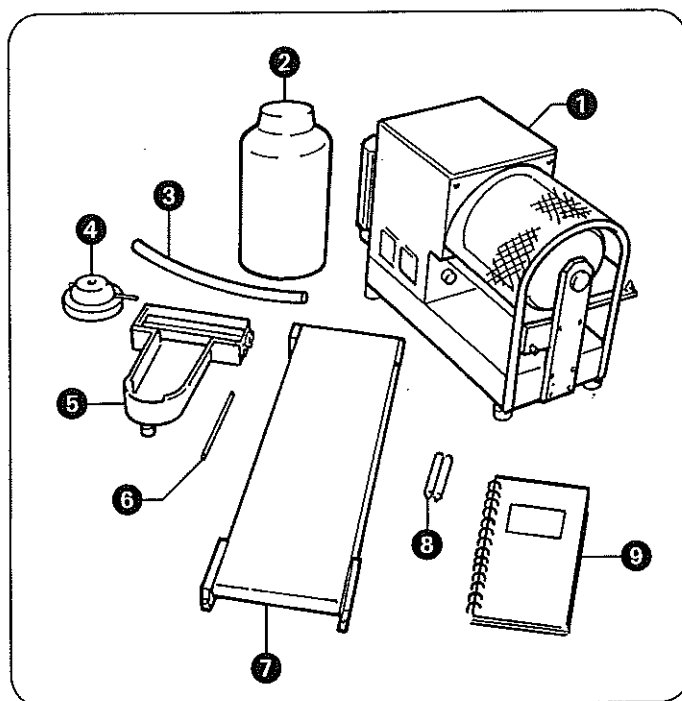
\*\*\*\*\*

### ВНИМАНИЕ!



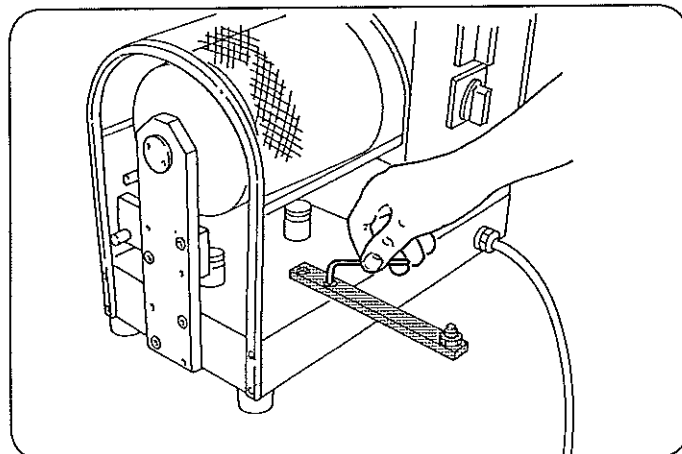
Перед тем как включить устройство, удостовериться, что напряжение сети соответствует той, которая указана на опознавательной табличке, установленной на устройстве.

\*\*\*\*\*



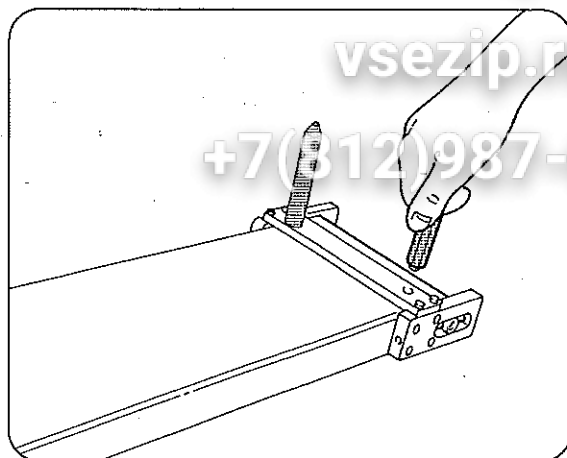
### Содержание упаковки

- 1 Базовое устройство
- 2 Резервуар (бак)
- 3 Трубка
- 4 Крышка резервуара
- 5 Ванночка
- 6 Штанга
- 7 Конвейер выхода готовой продукции
- 8 № 2 педали поддержки конвейера
- 9 Руководство к эксплуатации

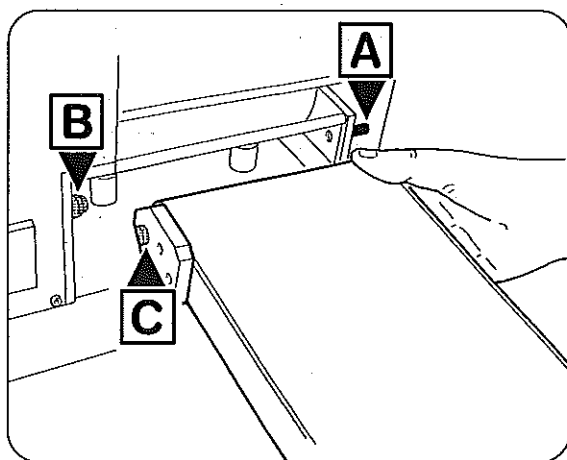


Установить устройство на идеально ровной поверхности.

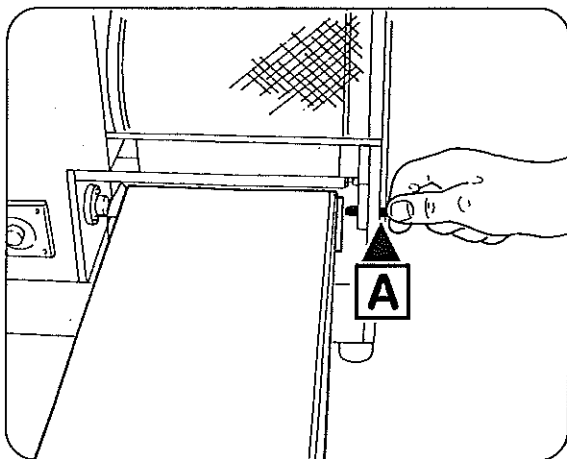
Открутить два винта, поворачивая стремя наружу устройства, так как изображено на рисунке. Вкрутить винты.



Завентить две pedalьки опоры  
внизу конвейера.



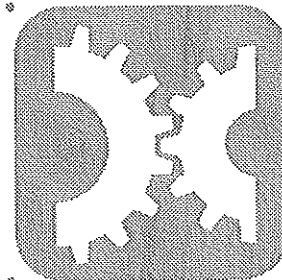
Открутить штырь (А), вставить  
конвейер в устройство нажимая  
на штырь (В), который  
находится в специальном  
отделении (С) конвейера.



Закрепить конвейер, завинчи-  
вая в ручную штиф (А).



## Раздел функции устройства



### ВНИМАНИЕ!

Запрещено использование устройства лицами, которые не имеют доступ или не были специально обучены для этого.

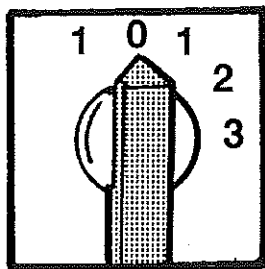
Лица, производящие работы на этом устройстве, должны получить всю соответствующую информацию о нем и хорошо инструктированы относительно индивидуальных защитных средств, таких как обувь, перчатки, головные уборы и т.д., за счет которых риск во время работы с устройством сводится к минимуму.



При появлении сомнений не интерпретировать!  
Немедленно позвонить в службу технической поддержки La Monferrina  
**0039.0141.296047**



## 4.1 Описание команд устройства



### А) Выключатель для прямоугольных блинов

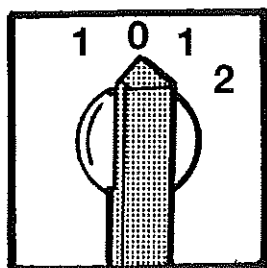
0= стоп, выключено

1 слева = подогрев

1 справа = регулирование позиции ванночки в начале и в конце работы

2= установка таймера на желаемую длину блинов (понижение и повышение ванночки)

3= для выпечки ленточных блинов (фиксированное повышенное положение ванночки)



### В) Выключатель для круглых блинов

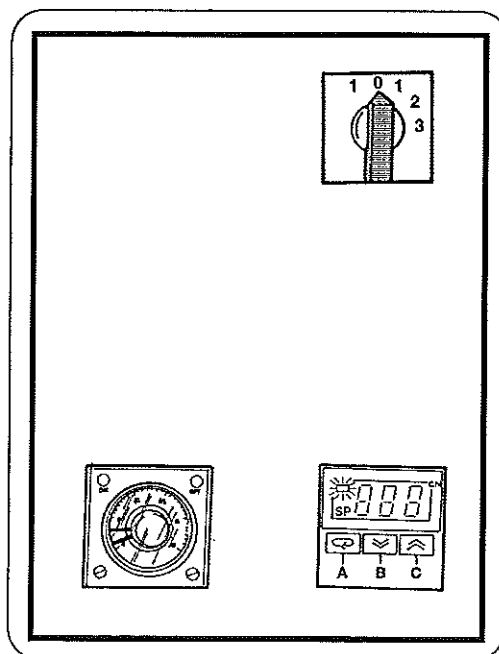
0= стоп, выключено

1 слева = подогрев

1 справа = регулирование позиции ванночки в начале и в конце работы

2= для выпечки круглых блинов (фиксированное повышенное положение ванночки)

Регулятор температуры



Выключатель

Таймер, реле времени

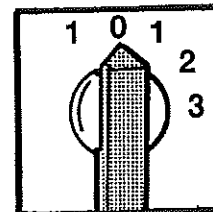


## 4.2 Порядок начала работы

### Условия подготовки к работе

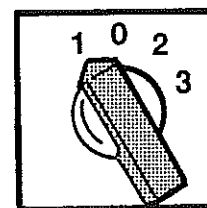
- Убедиться, что были соблюдены все нормы безопасности, описанные выше

- Положение выключателя должно быть в позиции **0**;

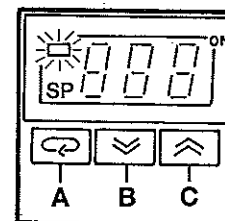


### Порядок

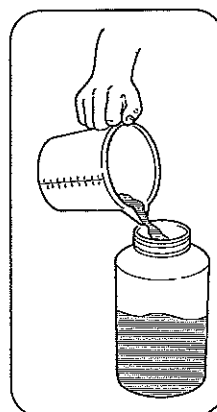
- Установить выключатель в позицию "1"налево НАГРЕВ;



- Установить температуру (210C), которая появиться на нижней линии дисплея (см. строчку f), нажимая кнопки **C** и **D**;



- Подождать, когда печной валик нагреется до установленной температуры, которая появится на верхней линии дисплея, где высветится реальная температура валика;
- Начинать печь можно только в случае, когда печной валик нагреется до нужной температуры. При этом необходимо вставить специальный резервуар с тестом и поставить выключатель на "начало" работы.
- Не использовать кнопки **A** и **B**.

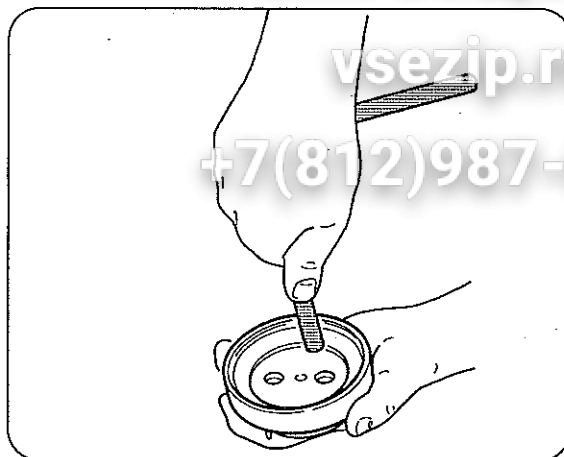




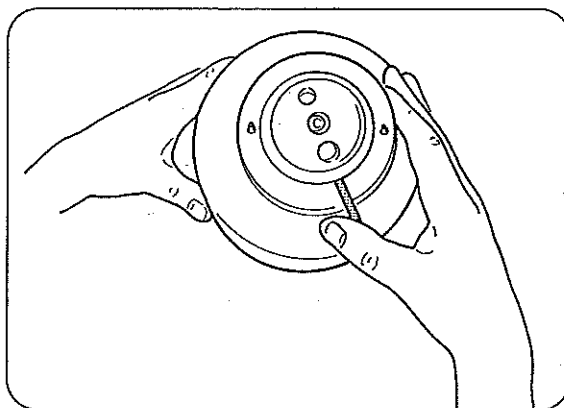
## Зип Общепит

vsezip.ru

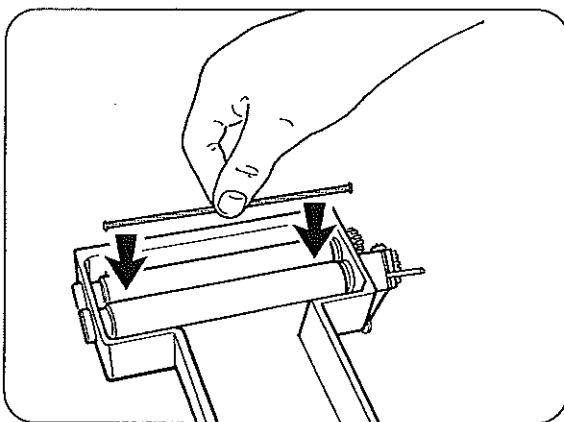
+7(812)987-08-81



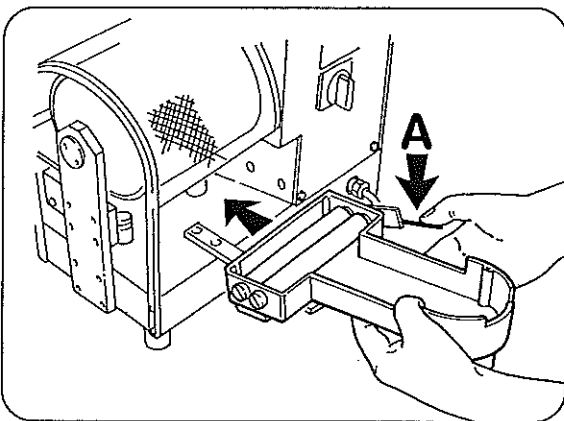
Вставить пластиковую трубку в отверстие крышки резервуара



Закрутить крышку резервуара и закрыть при помощи рычага отверстие для выхода теста как показана на рисунке



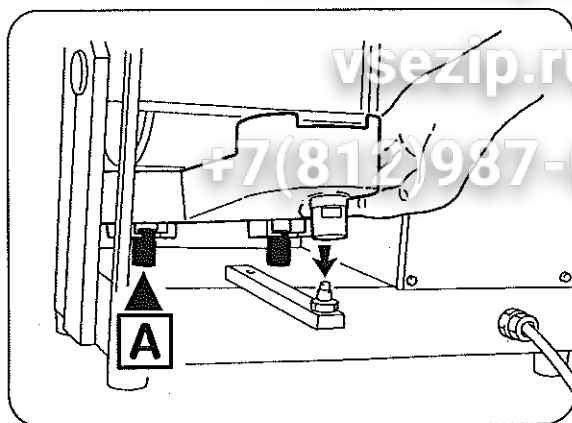
Вставить штангу между двумя валиками ванночки



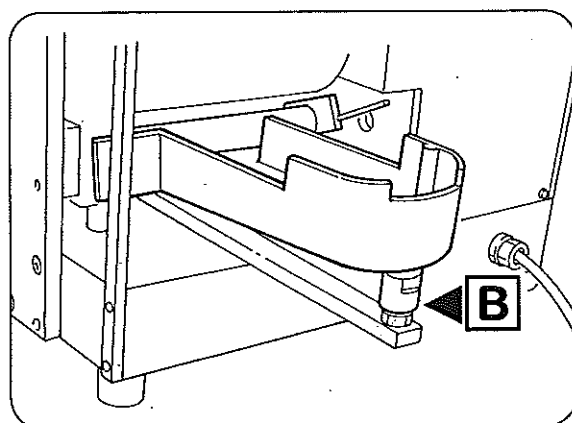
Вставить ванночку в устройство нажимая рычаг (А)



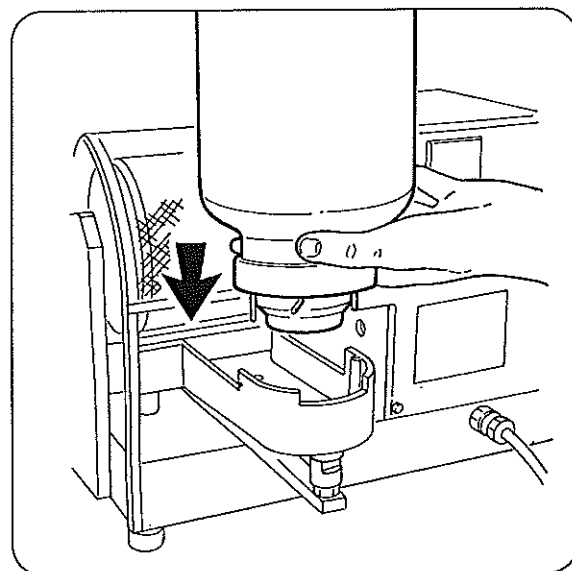
## Зип Общепит



Вставив ванночку, удостовериться, что оба штыря (А) устройства вошли в специально отведенные для них отверстия

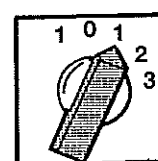


Опустить ванночку, вставив её на штырь (В).



Закрепить резервуар в отведенное для него место.

Повернуть включатель в позицию "1" направо "начало работы".

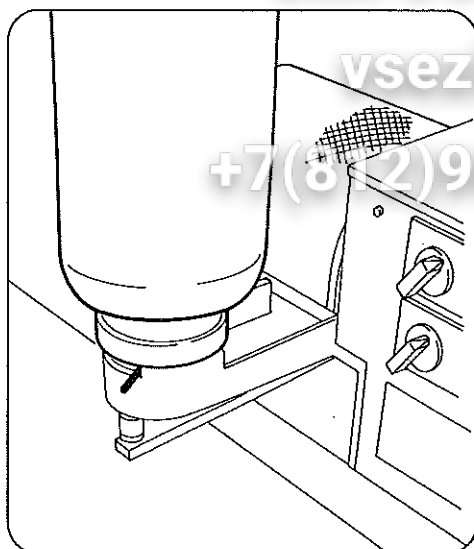




# Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



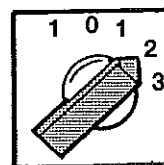
Открыть рычаг отверстия, откуда поступает тесто.

Проконтролировать, что тесто выходит, достигая установленного уровня. В случае, если тесто наполняет ванночку выше установленного уровня (тесто слишком жидкое), нужно частично закрыть рычажок.

Повернуть выключатель в позицию "2" при выпечки отдельных блинов (по одному, не ленточные).

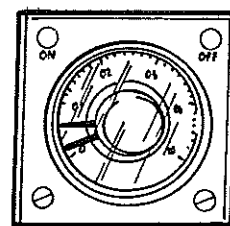
Внимание!

Для круглых блинов позиция 2 означает непрерывную выпечку

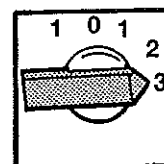


В этом случае на таймере нужно установить длину блинов и расстояние между ними:

красная стрелка – длина блинов, желтая – расстояние между блинами



Повернуть выключатель в позицию "3" при выпечки ленточных блинов (таймером не пользоваться).



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не оставлять ванночку с тестом если устройство отключено. При прерывание выпечки блинов больше одной минуты, необходимо извлечь ванночку из устройства.

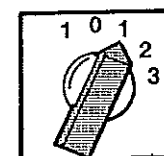


Перед тем, как убрать ванночку, выключатель поставить на "1" и опустить штыри подъёма.

По окончании работ,обязательно извлечь резервуар и ванночку из устройства.

Подождать выхода последнего блина.

Повернуть выключатель в позицию "1"





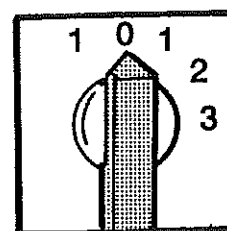
Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81

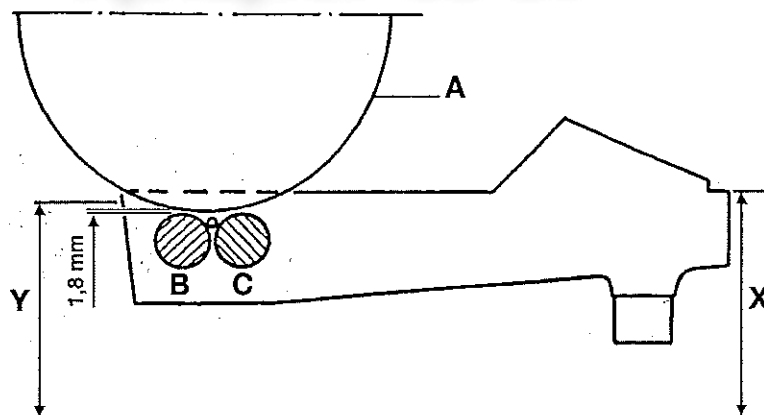
#### 4.3 Остановка устройства

Чтобы остановить все функции, повернуть стрелку выключателя на "0".

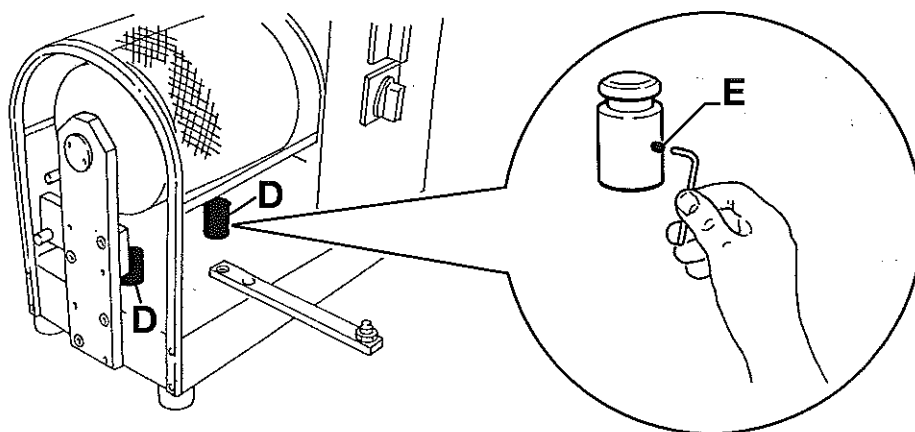


#### 4.4 Полная остановка устройства по окончании рабочего дня

Установить выключатели в позицию "0".  
Вынуть розетку из сетки питания.



Размер X и Y, с установленной в рабочее положение ванночкой, должны быть одинаковыми, при том, что расстояние барабаном (А) и валиками ванночки (В и С) должно быть 1,8 мм.



Расстояние 1,8 мм было установлено во время испытания устройства. Но его можно изменить, поворачивая поршни (Д).

- Отвинтить штырь (Е).
- Повернуть по часовой стрелке порошок (Д), чтобы опустить его.
- Повернуть против часовой стрелке порошок (Д), чтобы поднять его
- По окончании регулировки завентить гайки.



Эта операция должна проводиться техниками или специально обученными лицами, используя толщиномер

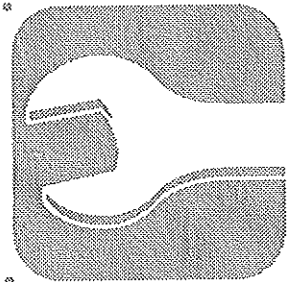
Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

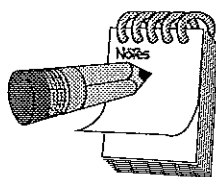
Специальное техническое обслуживание производится исключительно техниками предприятия-изготовителя.

Курс обучения, который был осуществлен для клиента, должен быть снабжен инструкцией для проведения планового технического обслуживания.

Для полной гарантии условий безопасности, предприятие-изготовитель советует производить генеральное техническое обслуживание раз в два года.



При появлении сомнений не интерпретировать!  
Немедленно позвонить в службу технической поддержки La Monferrina  
**0039.0141.296047**



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Техник, производящий технический осмотр, обязан делать соответствующую запись в специально отведенный для этого регистр



## 5.1 Общая информация

В ЭТОМ РАЗДЕЛЕ ОПИСАНЫ ОПЕРАЦИИ ПО КОНТРОЛЮ И ТЕКУЩЕМУ РЕМОНТУ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМЫ ДЛЯ ГАРАНТИРОВАНИЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.

Любые другие операции, необходимые для устранения поломок функционирования производятся изготовителем.

Для проведения ремонта желательно обращаться в "La Monferrina", специализированный персонал которого знаком с технологией первоначального фабричного изготовления, и всегда готовый вовремя вмешаться.

Для осуществления технического обслуживания или замены коммерческими деталями, обращать внимание на указания непосредственного изготовителя с учетом их инструкций и каталогов.

## 5.2 Общие нормы безопасности

Работы по уходу и содержанию должны производиться специально обученным для этого техническим персоналом, ими являются:

- Механик по ремонту и эксплуатации
- Техник по электрическим установкам (электрик)

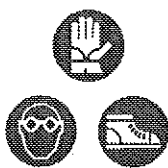
Обязанность ответственного лица по технике безопасности удостовериться в профессионализме и компетентности вышеназванных лиц.

Перед тем, как начать работы по уходу или техническому обслуживанию, лицо ответственное по технике безопасности обязано:

- Освободить место работы от инородных материалов и удалить посторонних лиц.
- Удостовериться в наличие всех необходимых инструментов и в их качестве и готовности.
- Проконтролировать наличие необходимого освещения и, если необходимо, снабдить специальными переносными лампами (24 Вт).
- Удостовериться в наличие у техника всех необходимых индивидуальных средств безопасности (перчатки, очки, обувь ит.д.)
- Удостовериться, что техник внимательно ознакомился с настоящей инструкцией и знаком с функциями этого устройства.

Перед тем, как начать работы по уходу или техническому обслуживанию механик, проводимый эти работы должен:

- Отделить все электрические приспособления и ввести устройство в систему защитного блока.



\*\*\*\*\*

## ВНИМАНИЕ!



В случае совершенной необходимости проведения ремонтных работ с включенным в сеть блоком питания и с приведенным в движение механизмом, механик должен соблюдать расстояние безопасности, с расположенным в руке дистанционным управлением с пульсантом остановки механизма.

Генеральный выключатель привести в положение "0".

\*\*\*\*\*

По окончании ремонтных работ и перед тем, как начать выпечку блинов, механик должен перепроверить весь цикл работ функционирования устройства безопасности и целостность системы защиты.

Ремонтные работы мотора или других электрических механизмов должны производиться только специально обученному этому и имеющему разрешение ответственного по безопасности электриком.

\*\*\*\*\*

## ВНИМАНИЕ!



По окончании любых технических работ, лицо, ответственное по технике безопасности, обязано удостовериться в условиях безопасности устройства и его защитном механизме.

\*\*\*\*\*

Максимальная надежность устройства при минимальных затратах на уход, достигается в результате планированных осмотров и технического обслуживания, проводимых вовремя, в период рабочего цикла устройства.

Необходимо со скрупулёзностью соблюдать интервалы запланированных ремонтов и по необходимости технического обслуживания устройства.

Все необходимые инструменты для выполнения технических работ должны быть в идеальном состоянии и правильно храниться; использование неисправных инструментов или инструментов не подходящих для проведения технического обслуживания устройства, может понести за собой неисправимый ущерб.

Если не требуется устранение непредвиденной поломки или если не случилась авария, никогда не разбирать генеральный микровыключатель. Любое вторжение может понести большой ущерб устройству.

Во время разборки отделять все части и детали друг от друга, что гарантирует последовательность и правильность сборки устройства.

Прежде чем монтировать детали, основные и соединительные части рекомендуется смазывать тонким слоем масла, а также желательна замена всех герметических частей и прокладок на новые.

Всегда удостоверяться в наличие заземления и в его соответствии нормативу.



## 5.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



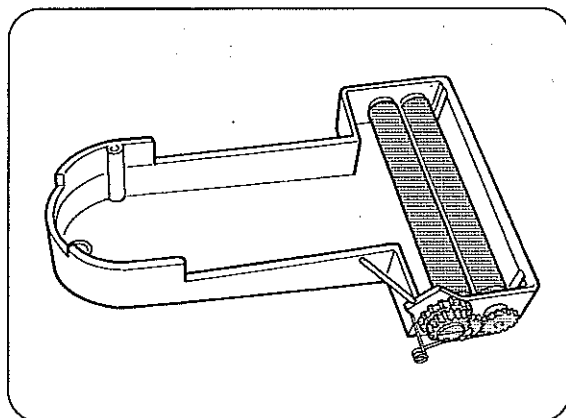
### ВНИМАНИЕ!

Прежде чем начать любой ремонт или техническое обслуживание, обеспечить лицо, проводящее работы, индивидуальными средствами защиты. Таковыми как перчатки, соответствующая обувь, головное покрытие и т.д. в рабочем состоянии, пригодным для использования.

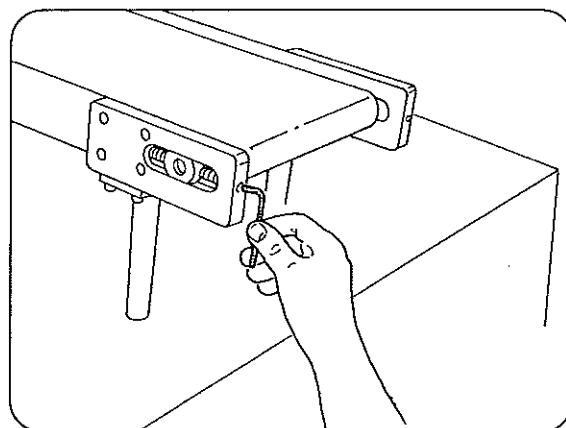
Прежде чем начать любые ремонтные работы отключить устройство от электрического блока питания и повесить табличку:

**МАШИНА НА ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ!  
В СЕТЬ НЕ ВКЛЮЧАТЬ!**

Лицам, производящим уборку запрещается трогать защитное устройство машины.



Хорошо промыть ванночку, резервуар и крышку под проточной водой. Осторожно промыть валики и сцепления ванночки, проверяя их подвижность

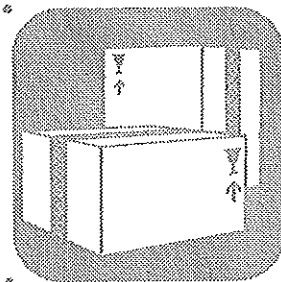


Эпизодически проверять натяжку конвейера выхода готовой продукции. При необходимости натянуть, используя две гайки, как показано на рисунке.

**Зип Общепит**  
**vsezip.ru**  
**+7(812)987-08-81**



## **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**



**Запасные части и детали, описанные в этом разделе,  
должны заменяться только техническим персоналом  
“La Monferrina”.**

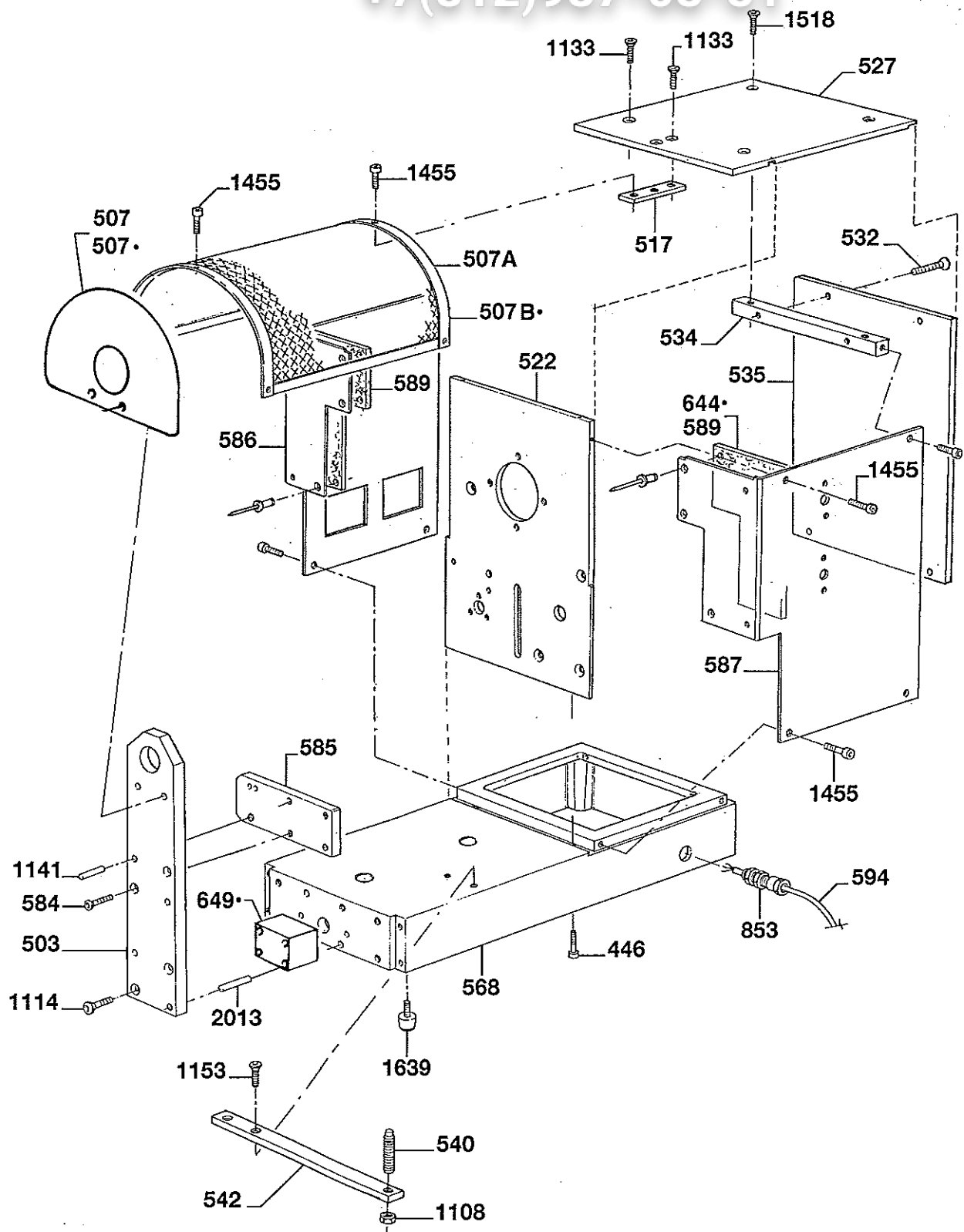
**Контактный телефон 0039.0141.296047**



Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



[illegible][illegible]

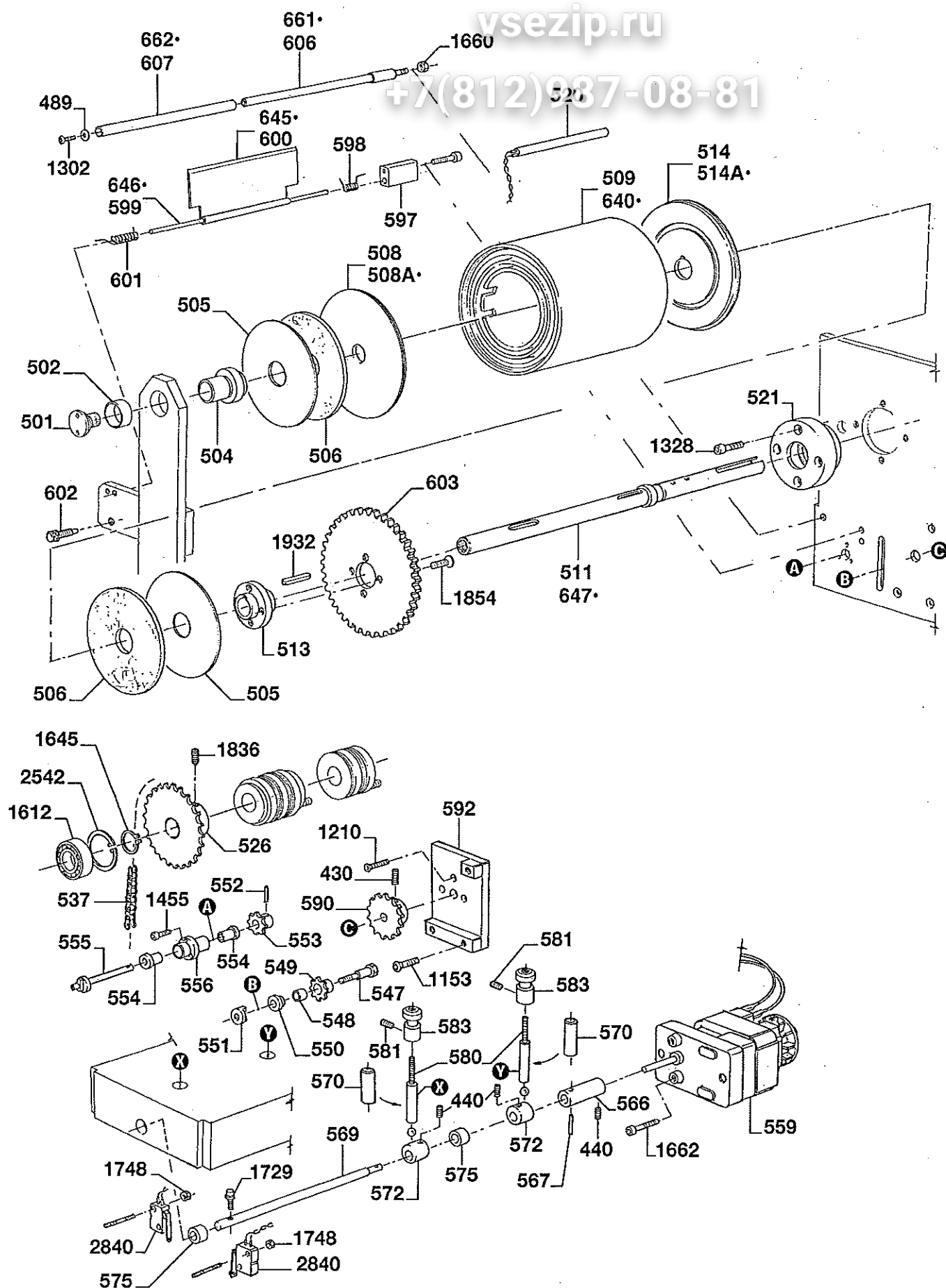
33



Зип Общепит

vsezip.ru

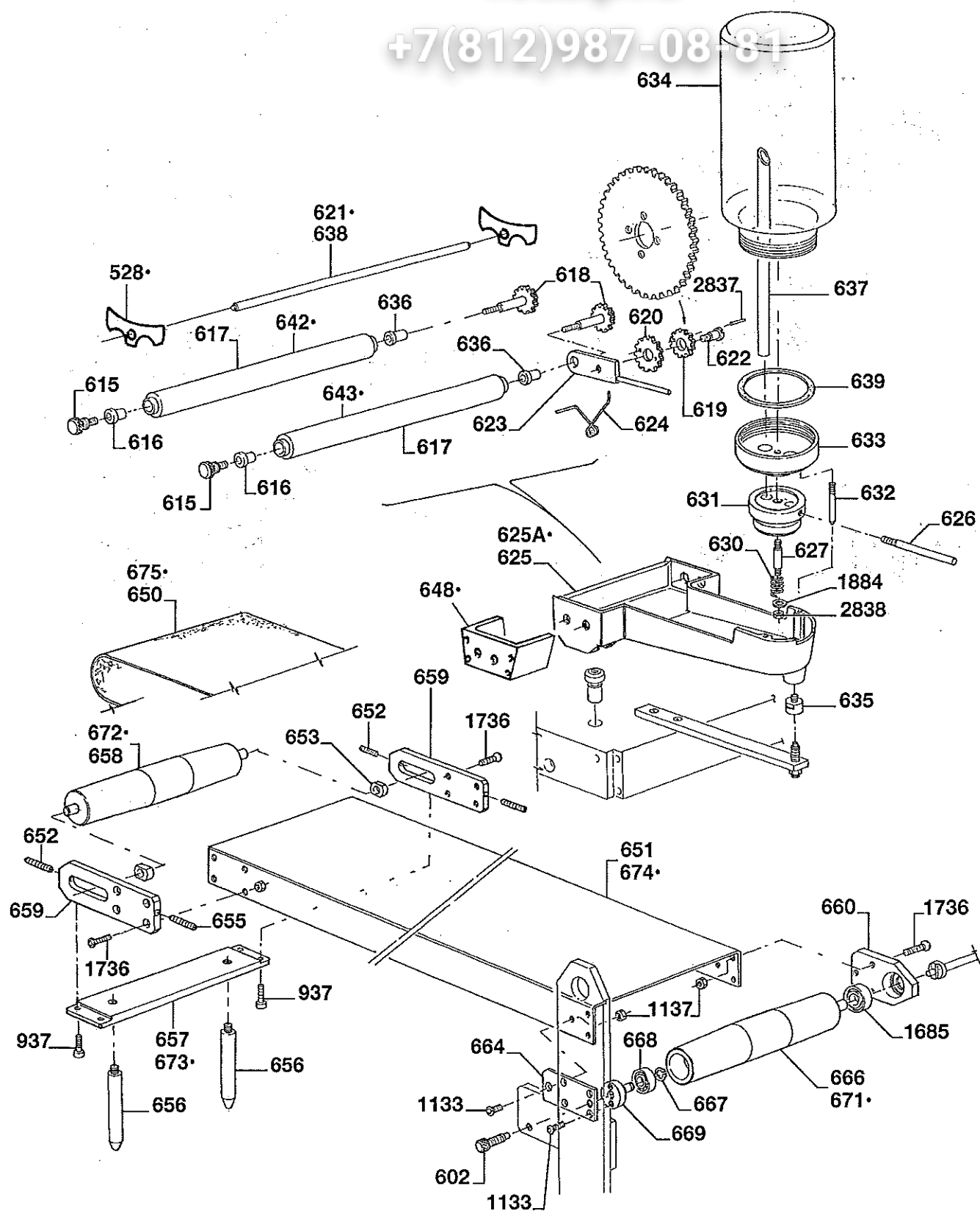
+7(812)937-08-81



| коддекс | описание                             |
|---------|--------------------------------------|
| 430     | Установочный винт                    |
| 440     | Установочный винт                    |
| 489     | Плоская шайба                        |
| 501     | Заглушка                             |
| 502     | Втулка                               |
| 504     | Прокладка                            |
| 505     | Диск                                 |
| 506     | Изолированный диск                   |
| 508     | Передний диск                        |
| 508A    | Передний диск (•)                    |
| 509     | Цилиндр                              |
| 511     | Стержень                             |
| 513     | Диск                                 |
| 514     | Диск задний                          |
| 514     | Диск задний (•)                      |
| 520     | Термоэлемент                         |
| 521     | Диск                                 |
| 526     | Малое зубчатое колесо                |
| 537     | Цепочка                              |
| 547     | Специальный винт                     |
| 548     | Втулка                               |
| 549     | Малое зубчатое колесо                |
| 550     | Прокладка                            |
| 551     | Накладка                             |
| 552     | Эластичный штырь                     |
| 553     | Малое зубчатое колесо                |
| 554     | Втулка                               |
| 555     | Валик                                |
| 556     | Фланец                               |
| 559     | Редукторный двигатель                |
| 566     | Муфта                                |
| 567     | Эластичный штырь контактного разъема |
| 569     | Валик                                |
| 570     | Втулка                               |
| 572     | Кулачок                              |
| 575     | Втулка                               |
| 580     | Стержень                             |
| 581     | Установочный винт                    |
| 583     | Гриб                                 |
| 590     | Малое зубчатое колесо                |
| 592     | Опора для мотора                     |
| 597     | Опора для скребка                    |
| 598     | Пружина для скребка                  |
| 599     | Штанга для скребка                   |
| 600     | Скребок                              |
| 601     | Пружина для скребка                  |

[illegible]

(•) = только для круглых блинов



| коддекс | описание                      |
|---------|-------------------------------|
| 528     | Тонкий металлический лист (•) |
| 602     | Специальные гайки             |
| 615     | Установочный винт             |
| 616     | Втулка                        |
| 617     | Цилиндр д/ванночки            |
| 618     | Шестерня                      |
| 619     | Шестерня для ванночки         |
| 620     | Шестерня для ванночки         |
| 621     | Штанга (•)                    |
| 622     | Установочный винт             |
| 623     | Рычажок                       |
| 624     | Пружинка                      |
| 625     | Ванночка                      |
| 625A    | Ванночка (•)                  |
| 626     | Штиф                          |
| 627     | Штиф                          |
| 630     | Пружина                       |
| 631     | Регулятор дозировочный        |
| 632     | Штиф                          |
| 633     | Круглая гайка                 |
| 634     | Резервуар                     |
| 635     | Прокладка                     |
| 636     | Втулка                        |
| 637     | Труба                         |
| 638     | Штанга                        |
| 639     | Прокладка                     |
| 642     | Цилиндр д/ванночки (•)        |
| 643     | Цилиндр д/ванночки (•)        |
| 648     | Удлиняющий блок д/ванночки    |
| 652     | Установочный винт             |
| 653     | Втулка                        |
| 655     | Установочный винт             |
| 650     | Ленточный конвеер             |
| 651     | Металическая накладка         |
| 656     | Ножка                         |
| 657     | Траверса                      |
| 658     | Валик                         |
| 659     | Опора задняя                  |
| 660     | Передняя опора                |
| 664     | Зажимная планка               |
| 666     | Моторный валик                |
| 667     | Кольцо seeger                 |
| 668     | Подшипник                     |
| 669     | Штиф                          |
| 671     | Моторный валик (•)            |
| 672     | Валик (•)                     |

[illegible]

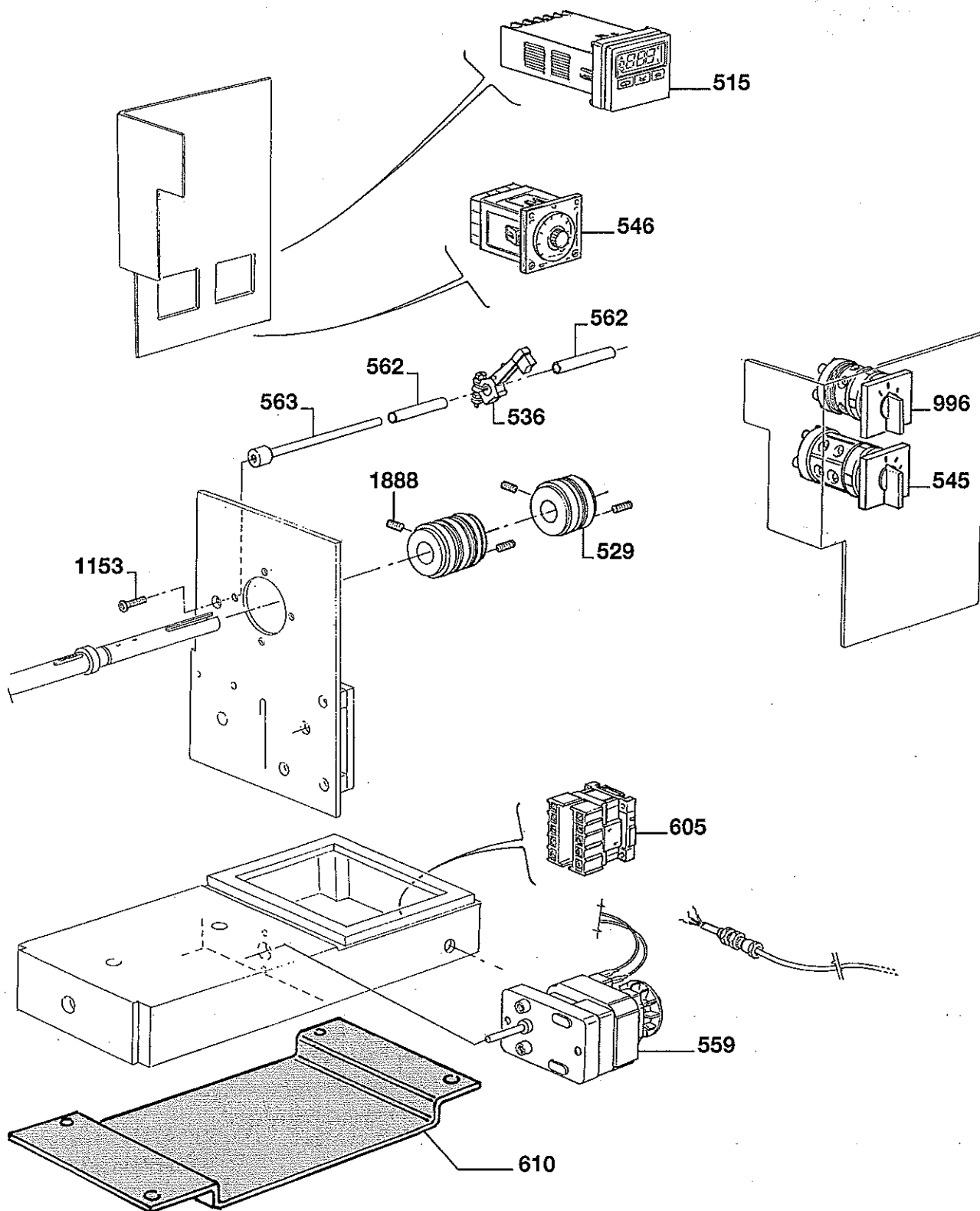
(•) = только для круглых блинов



Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



**+7(812)987-08-81**

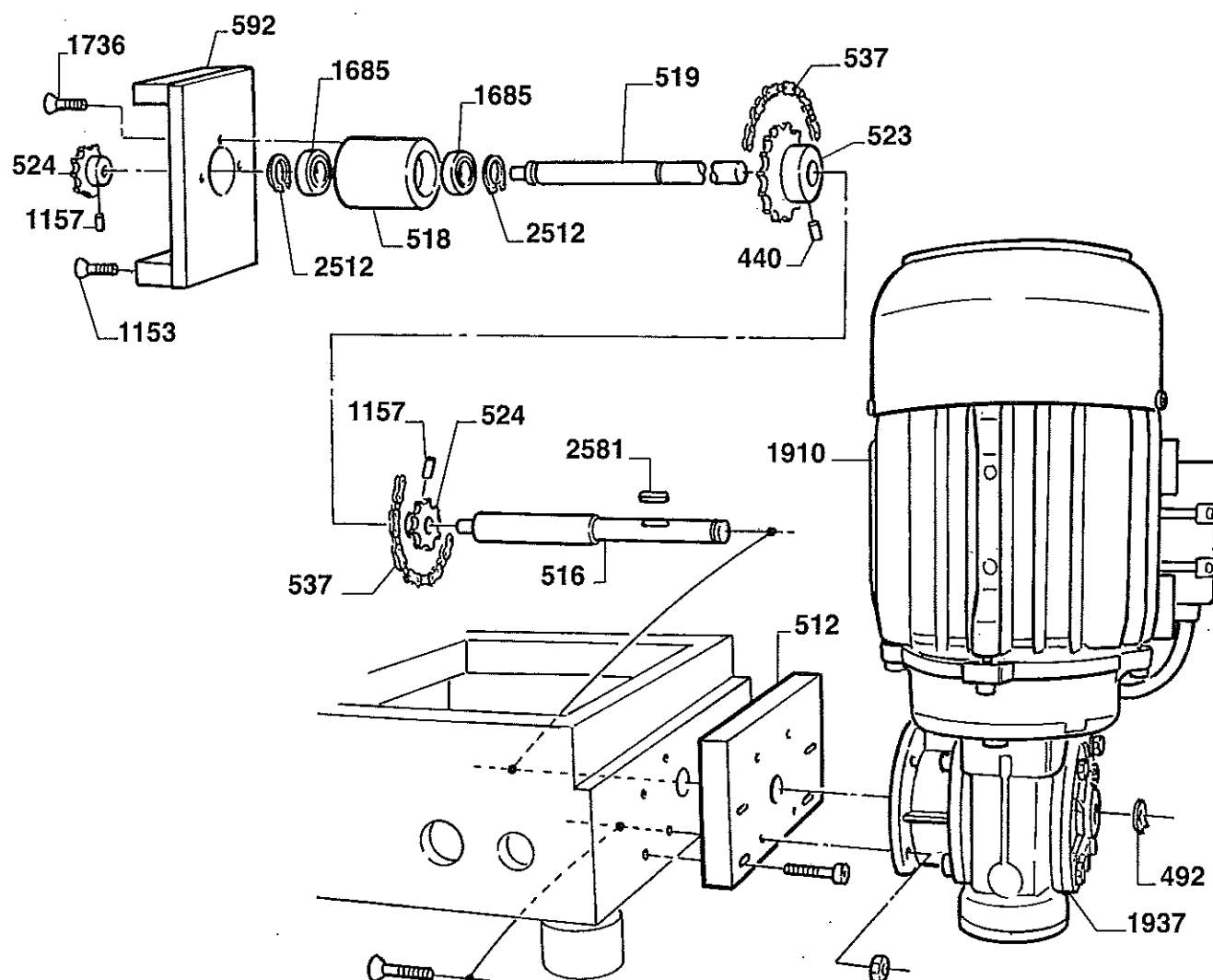
[illegible]



Зип Общепит

vsezip.ru

+7(812)987-08-81



## vsezip.ru

**+7(812)987-08-81**

[illegible]

(•) = только для круглых блинов

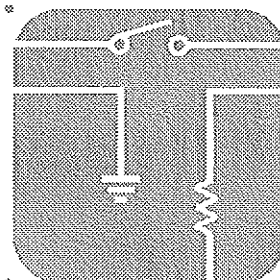
**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

Зип Общепит  
vsezip.ru  
+7(812)987-08-81

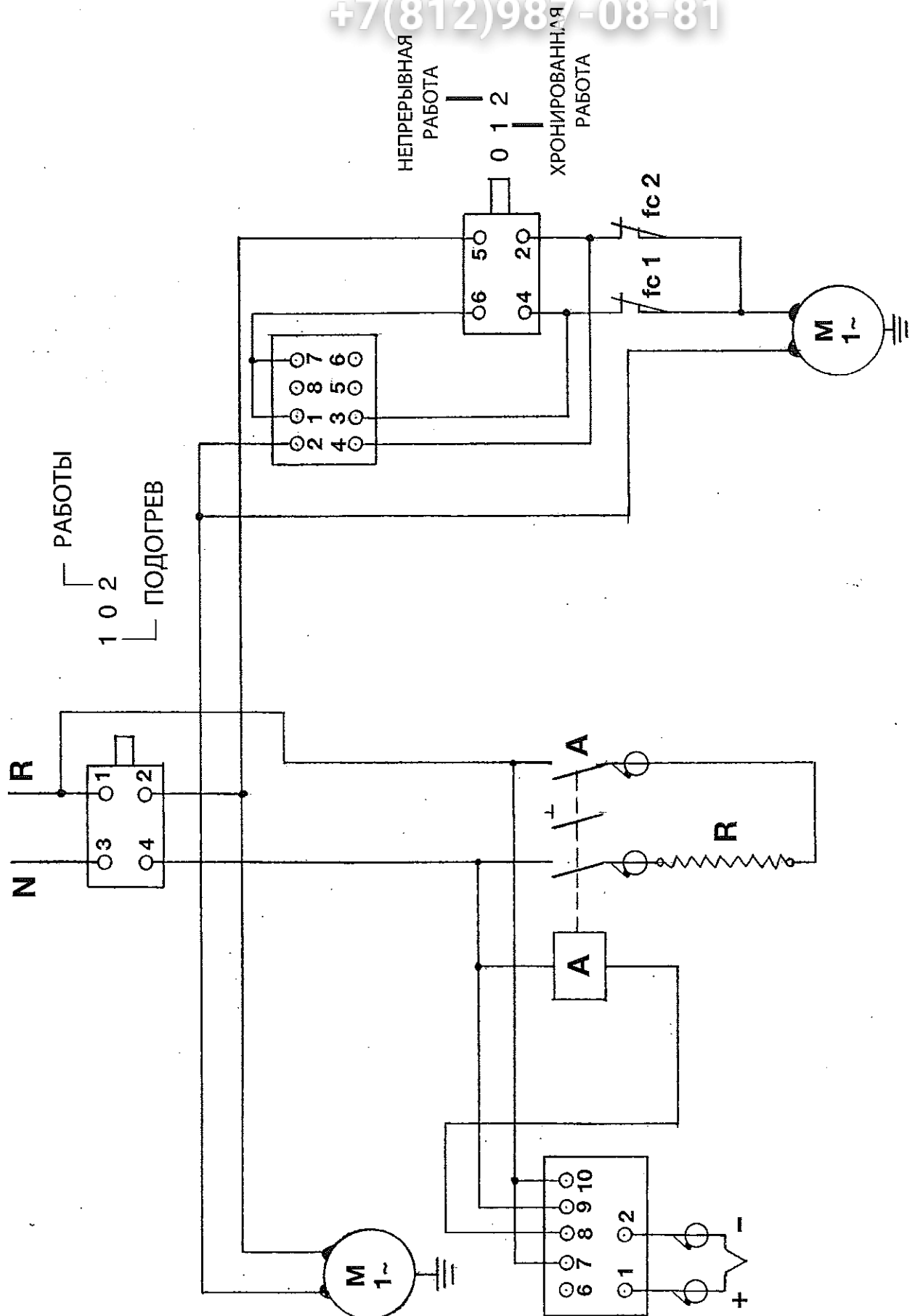
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ  
СХЕМЫ



Электрическая схема 220 В 50 Гц

С1 четырехугольные блины

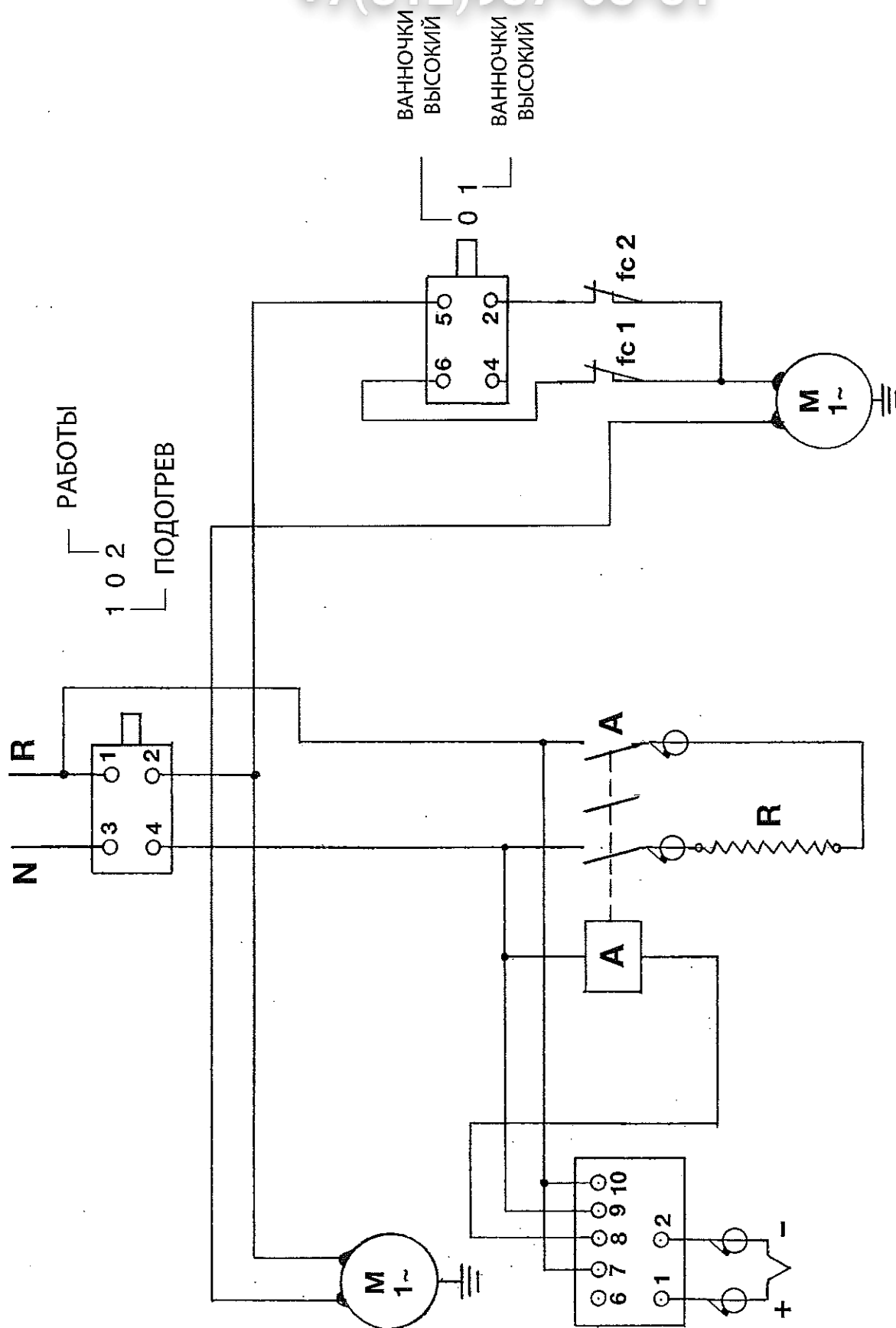
+7(812)987-08-81



Электрическая схема 220 В 50 Гц

С1 четырехугольные блины

+7(812)987-08-81



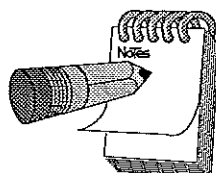
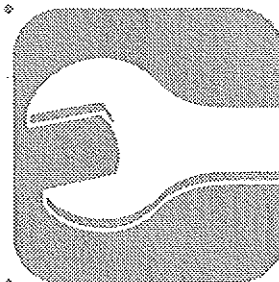
**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

**Зип Общепит**  
**vsezip.ru**  
**+7(812)987-08-81**

**РЕГИСТРАЦИЯ РАБОТ  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ**



**Предупреждение!**

Техник, производящий техническое обслуживание устройства, обязан делать соответствующие записи в регистре с подробным описанием выполненных работ.



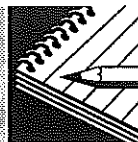
**+7(812)987-08-81**

### Описание выполненных работ

Подпись

### Описание выполненных работ

Подпись



+7(812)987-08-81

Дата \_\_\_\_\_

**Описание выполненных работ**

В течение дня были выполнены следующие работы: замена масла в двигателе автомобиля, замена фильтров, проверка уровня жидкостей, замена ламп ближнего света. Также были выполнены работы по ремонту тормозной системы, замене тормозных колодок и дисков. Вечером были выполнены работы по замене аккумулятора, проверке работы электрических систем автомобиля.

Техник:

Подпись

Дата \_\_\_\_\_

**Описание выполненных работ**

В течение дня были выполнены следующие работы: замена масла в двигателе автомобиля, замена фильтров, проверка уровня жидкостей, замена ламп ближнего света. Также были выполнены работы по ремонту тормозной системы, замене тормозных колодок и дисков. Вечером были выполнены работы по замене аккумулятора, проверке работы электрических систем автомобиля.

Техник:

Подпись



**+7(812)987-08-81**

Дата \_\_\_\_\_

### Описание выполненных работ

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525

### Техник:

Подпись

Дата

### Описание выполненных работ

[illegible]

Техник:

Подпись



**+7(812)987-08-81**

### Описание выполненных работ

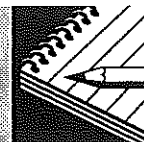
*[The page contains several horizontal lines of faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side.]*

Подпись

### Описание выполненных работ

[illegible]

Подпись



+7(812)987-08-81

Дата \_\_\_\_\_

**Описание выполненных работ**

Blank area for description of work performed.

Техник:

Подпись

Дата \_\_\_\_\_

**Описание выполненных работ**

Blank area for description of work performed.

Техник:

Подпись

**Зип Общепит**

**vsezip.ru**

**+7(812)987-08-81**

Зип-Общепит  
Замечание



vsezip.ru

+7(812)987-08-81